**Диалог культур**

В современном мире нет таких наций и народностей, которые не испытали бы на себе культурное влияние других народов. Межкультурная и межъязыковая коммуникация занимает здесь особое место. Представители разных культур должны уважительно относиться друг к другу, воспринимать ценности и традиции иных культур, обогащая при этом свою собственную культуру. Именно диалог культур помогает представителям разных национальностей лучше узнать друг друга и даже найти что-то, что их объединяет. А начинать работу над этим надо уже в школе, в классах, где учатся дети разных национальностей.

Особое внимание нужно обратить на пословицы. Именно пословицы являются связующей нитью в диалоге культур разных народов. Так как дети разных национальностей общаются на русском языке, языке межнационального общения, то знакомство с этим жанром воспитывает у них также и любовь к русскому языку, пробуждает интерес к его изучению.

Надо донести до детей понимание того, что пословицы не просто изречения. В них заключается оценка жизни народа, народные наблюдения ума, поэтому, переходя из века в век, они живут тысячелетия в культуре каждого народа.

Пословицы не спорят, не доказывают, они просто утверждают или отрицают что-либо в уверенности, что всё ими сказанное - твердая истина. Может быть, поэтому они и запоминаются нам.

Детям разных национальностей было предложено стать собирателями пословиц и выяснить, действительно ли «пословицей речь молвится».

Всем было интересно узнать, что в таджикских семьях употребляются такие пословицы :

Хороший сын –рай для отца, плохой – ад для отца.

С хорошими людьми будешь хорошим, с плохими- плохим.

Сделаешь доброе дело – сделают тебе добро.

Не выбирай в дождь коня, а в праздник жену: каждая лошадь в дождь блестит, и каждая девушка, разодетая к празднику, кажется красавицей.

Не все шабан, придет и рамазан.

В армянских семьях очень часто употребляются такие пословицы :

Друзья познаются в несчастье.

Не имей сто драхм, а имей сто друзей.

Скажешь джан –услышишь джан.

Дети обратили внимание на то, что пословицы в языке каждого из этих народов передают его миропонимание. Всем было интересно узнать, что обозначают незнакомые слова, поэтому представители этих народов выступили в роли переводчиков и объяснили смысл пословиц.

Дети также заметили, что у разных народов есть одинаковые по смыслу пословицы: «Друзья познаются в несчастье» (армянская) – «Друзья познаются в беде» (русская), «Не имей сто драхм, а имей сто друзей» (армянская) – « Не имей сто рублей, а имей сто друзей» (русская).

В результате наблюдения все пришли к выводу, что в русских и цыганских семьях употребляются одни и те же пословицы, например:

Что упало, то пропало.

Яблоко от яблони, недалеко падает.

Плохая(дурная) голова ногам покоя не даёт.

Хлеб – всему голова.

Семеро одного не ждут.

Дарёному коню в зубы не смотрят.

Дальше земли не упадёшь.

Не пойман – не вор.

Сделал дело – гуляй смело.

Мал золотник, да дорог.

Работа не волк –в лес не убежит.

А самыми распространенными пословицами, которые собрали дети всех национальностей, оказались такие:

Не имей сто рублей, а имей сто друзей.

Любишь кататься, люби и саночки возить.

Копейка рубль бережёт

Тише едешь – дальше будешь.

Что упало, то пропало.

Рыбак рыбака видит издалека.

В бане веник дороже денег.

Без труда не вытащишь и рыбку из пруда.

Старинная пословица век не сломится.

Познакомившись с пословицами других народов, дети обратили внимание на слова, значения которых они не знают. Следовательно, они пришли к выводу, что это помогает понять принадлежность пословиц к иной культуре. А ее представители выступили в роли переводчиков, смогли объяснить лексические значения этих слов и даже нарисовали иллюстрации. Дети обратили внимание на то, что пословицы в языке каждого народа передают его миропонимание, нравственные ценности, помогают точнее выразить мысль и украшают речь.

В результате этих исследований получился диалог культур разных народов, представителями которых являются наши ученики.